

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Лингвистическая терминология в научной коммуникации

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): заведующий кафедрой, к.н. Горобец Е.А. (кафедра прикладной и экспериментальной лингвистики, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), Elena.Gorobets@kpfu.ru ; Гараева Виктория Юрьевна ; Кульшарипова Равза Экзамовна

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов
УК-3	Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- возможности использования собственного творческого потенциала в рамках данного курса; основные характеристики современной научной парадигмы; систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования в области терминологии;
- особенности организации и проведения научных исследований в коллективе учёных;

Должен уметь:

- применять методы развития собственного творческого потенциала; демонстрировать систему методологических принципов и методических приемов; применять полученные в ходе изучения лингвистической терминологии знания для реализации исследовательских и прикладных задач;
- применять знания об особенностях организации и проведения научных исследований, знания в области филологии к проблематике лингвистической терминологии;

Должен владеть:

- конкретными приемами постановки задач в области лингвистической терминологии; основной проблематикой курса, методическими приемами филологического исследования;
- навыками работы в команде с учетом этического кодекса научной деятельности.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.04.04 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Прикладная лингвистика (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 19 часа(ов), в том числе лекции - 8 часа(ов), практические занятия - 10 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 85 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: отсутствует в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Самостоятельная работа
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
1.	Тема 1. Тема 1. Терминоведение как наука. Термины в современном мире. Типология специальной лексики. Термин и его признаки. Требования, предъявляемые к термину. Типы специальных лексем.	3	2	0	2	0	0	0	20
2.	Тема 2. Тема 2. Историческое терминоведение. Функциональное терминоведение. Гносеологическое терминоведение.	3	2	0	2	0	0	0	26
3.	Тема 3. Тема 3. Нормализация (стандартизация) терминологий. Терминография.	4	2	0	2	0	0	0	19
4.	Тема 4. Тема 3. Нормализация (стандартизация) терминологий. Терминография.	4	2	0	4	0	0	0	20
	Итого		8	0	10	0	0	0	85

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Тема 1. Терминоведение как наука. Термины в современном мире. Типология специальной лексики. Термин и его признаки. Требования, предъявляемые к термину. Типы специальных лексем.

Терминоведение как наука. Термины в современном мире. Основные направления терминологической работы. Типология специальной лексики. Термин и его признаки. Требования, предъявляемые к термину. Типы специальных лексем. Основные типы терминов. Общее терминоведение. Сопоставительное терминоведение. Семасиологическое терминоведение. Соответствие понятий и значений терминов. По-лисемия и омонимия терминов. Синонимия терминов. Унификация и гармонизация терминов.

Тема 2. Тема 2. Историческое терминоведение. Функциональное терминоведение. Гносеологическое терминоведение.

Историческое терминоведение. Зарождение специальной лексики. Этапы развития специальной лексики. Тенденции развития терминологий. Функциональное терминоведение.

Гносеологическое терминоведение. Роль термина в научном познании. Терминологические аспекты изучения развития систем понятий.

Термин и металингвистические коммуникативные ситуации.

Тема 3. Тема 3. Нормализация (стандартизация) терминологий. Терминография.

Нормализация (стандартизация) терминологий. Создание информационно-поисковых тезаурусов. Терминография. Типология терминологических словарей. Терминологические банки данных. Понятийно-терминологический тезаурус. Лингвистическая терминология. Словари лингвистических терминов. История терминоведения.

Тема 4. Тема 3. Нормализация (стандартизация) терминологий. Терминография.

Нормализация (стандартизация) терминологий. Создание информационно-поисковых тезаурусов. Терминография. Типология терминологических словарей. Терминологические банки данных. Понятийно-терминологический тезаурус. Лингвистическая терминология. Словари лингвистических терминов. История терминоведения.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Онлайн-энциклопедия Кругосвет (раздел "Лингвистика") - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/

Сайт Терминоведение - <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/lexicology/terminology/>

Терминоведение в Интернете - <http://www.filologia.su/terminovedenie>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Онлайн-энциклопедия Кругосвет (раздел "Лингвистика") - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/

Сайт "Суперлингвист" - <http://www.superlinguist.com>

Терминоведение в Интернете - <http://www.filologia.su/terminovedenie>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Структура лекционных занятий, порядок презентации теоретического и практического материала определяются программой данной дисциплины. Следует обратить внимание студентов на наиболее сложные, проблемные вопросы излагаемого курса с учетом его междисциплинарного и прикладного характера. Необходимо поддерживать активного вовлечение студентов в лекции (внимательное слушание и конспектирование лекционного материала). Лекции проводятся с использованием презентаций.
практические занятия	Поддерживайте состояние активного участия в обучении (внимательное слушание и конспектирование использование различных источников информации). При подготовке ответов избегайте представления информации в абстрактной форме, используйте четкие аргументы и конкретные данные. Перед практическим заданием студенту необходимо повторить содержание лекционного материала.
самостоятельная работа	Все файлы с выполненными заданиями направляются преподавателю на проверку через портал дистанционного образования КФУ или по электронной почте. Имя файла должно содержать номер группы, фамилию и имя студента, дату получения задания и краткое обозначение ресурса. Требования по форматированию документов в программе Microsoft Word: Формат файла: *.docx Размер страницы: А4 Ориентация страницы: книжная Поля страницы: по 2 см (верхнее, нижнее, левое, правое) Шрифт: Times New Roman, 14 pt Отступ первой строки: 1,25 см Выравнивание: по ширине Междустрочный интервал: одинарный Абзацные отступы и интервалы: 0 Не добавлять интервалы между абзацами одного стиля.
зачет	Используйте аналитические материалы, сформированные в ходе лекционных и практических занятий. При подготовке к ответу на зачетные вопросы оцените сложность заданий и рассчитайте время на каждое задание. Используйте глоссарий, подготовленный в ходе лекционных и практических занятий, а также во время самостоятельной работы.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Прикладная лингвистика (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.04.04 Лингвистическая терминология в научной
коммуникации*

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

Буянова, Л. Ю. Термин как единица логоса: монография / Л. Ю. Буянова. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1133-0 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037690-8 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454830> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Багана, Ж. Терминообразование в языке науки: монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - Москва : НИЦ Инфра-М, 2012. - 144 с. ISBN 978-5-16-005533-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/308224> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Мурдускина, О. Лексикология и терминоведение: Электронное учебно-методическое пособие / О. В. Мурдускина. - Тольятти: Тольяттинский государственный университет. - 2016. - 130 с. ISBN 978-5-8259-1020-8 - Текст : электронный. - URL: <https://e.lanbook.com/book/139906> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

Попова, Л. В. Лингвистический термин: проблема качества (Опыт составления 'Комплексного словаря терминов функциональной грамматики') : монография / Л. В. Попова. - 2-е изд., стереотип. - Москва : ФЛИНТА , 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-1166-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409978> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке

Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность: монография / Л. Ю. Буянова. -2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта, 2011. - 389 с. - ISBN 978-5-9765-1132-3. - ISBN . - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405928> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке

Попова, Л. В. Лингвистический термин: проблема качества (Опыт составления 'Комплексного словаря терминов функциональной грамматики') : монография / Л. В. Попова. - 2-е изд., стереотип. - Москва : ФЛИНТА , 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-1166-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409978> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.04.04 Лингвистическая терминология в научной
коммуникации*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая
перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная лингвистика (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.